

## Inseln der Sehnsucht: Kapverden *Cape Verde*

Segeln, Tauchen, Hochseefischen, Wandern und mehr  
*Sailing, diving, big game fishing, hiking and more*

Entdecken Sie die Kapverden mit einer Segelyacht  
*Discover Cape Verde Islands with a sailing yacht*



... seit 2005 auf den Kapverden  
... on Cape Verde Islands since 2005



## Warum Segeln auf den Kapverden? Why sailing Cape Verde?

Die Kapverden sind ein Ganzjahres-Segelrevier ohne Hurrikans! Im Sommer sind die Winde eher moderat mit 2–4 Bft. Wer es also weniger windreich mag, sollte im Sommer auf den Kapverden segeln. Buchen Sie rechtzeitig, da im Sommer nur ein Teil unserer Flotte zur Verfügung steht.

- immer guter Segelwind (keine Hurrikans)
- ganzjährig angenehmes Klima
- kilometerlange einsame fast unberührte Sandstrände
- Segeln abseits vom Massentourismus
- kristallklares Wasser, große Artenvielfalt an Fischen
- offener Atlantik mit kurzen sowie anspruchsvollen Segeldistanzen
- Fischen von der Yacht aus – ein tolles Erlebnis
- lebensfrohe, freundliche und hilfsbereite Einwohner
- eigene traditionelle Musik und Gesang
- nur sechs Flugstunden ab Europa

*Cape Verde is a fantastic sailing area for experienced sailors all year round. During summer months winds are moderate with approx. 2–4 Bft. If you like to sail with more calm/moderate winds, we recommend to visit the islands in summer. But hurry up with booking as we have less yachts in our fleet in summertime!*

- steady sailing winds (no hurrican season)
- pleasant climate all over the year
- long and untouched beaches
- crystal clear water and hugh variety of fishes
- atlantic open water sailing with short and also challenging distances
- fishing from the yacht – nice experience
- friendly and helpful inhabitants
- own traditional customs and music
- flight only six hours from Europe

# Kapverden ... Cape Verde ...

... ein Traum, für Segler, die Ursprünglichkeit suchen  
... a dream for sailors, who are sarching for nativeness

Die Kapverden stehen lt. National Geographic Traveler Magazin auf der Liste der 21 besten und interessantesten Urlaubsregionen der Welt, ca. 800 sm südlich der Kanaren und 250 sm westlich von Senegal.

*Cape Verde Islands are on the list of the 21 best an most interesting tourist destinations in the world, 800 nm in the south of Canary Islands and 250 nm west of Senegal.*

Das Besondere an den Kapverden ist die Abwechslung und Unterschiedlichkeit von Natur und Kultur. Die Landschaft wechselt zwischen karg und tropisch grün, wüstenartig und gebirgig, menschenleer und lebendig. Der kreolische Kulturmix hat zur Folge, dass man sich einmal in Afrika und einmal in Brasilien oder auch in Portugal wähnt. Jede Insel ist anders von der Flora und Fauna – entdecken Sie Ihre Lieblingsinsel!

Seit 2005 betreibt Trend Travel Yachting die Charterbasis mit eigenen Schiffen auf den Kapverden. Die Betreuung unserer Yachten erfolgt durch Kai Brossmann und seinem Team. Sprachen auf dem Stützpunkt: deutsch, englisch, französisch, italienisch, spanisch, portugiesisch. Ausgangspunkt für Ihren Segeltörn ist die Marina Mindelo – São Vicente (Seite 5). Willkommen auf den Kapverdischen Inseln – Bemvindo!

*The great variety and diversity of nature and culture are very particular for Cape Verde. The landscape changes from barren to tropical green, from deserted to vivid. Due to the Creole mixture of the culture you feel like in Africa, Brazil and Portugal. Each island has another flora and fauna – discover your favourite island! Since 2005 is Trend Travel Yachting with own yachts in Mindelo – Capo Verde. Service of our yachts with Kai Brossmann and his team. Languages at the base: English, French, Italian, Spanish, Portuguese. Starting point is Marina Mindelo – São Vicente – (more page 5). Welcome Cape Verde – Bemvindo!*

Kanaren/ ●  
Canary islands

Kapverden/  
Cape verde

**Nautische Bedingungen/nautical conditions**  
NO-Passat/NE trade winds  
November–März/november–march 4–6 Bft.  
April–Oktober/april–october 3–4 Bft.

**Wassertemperaturen/water temperature**  
ca./approx. 22–27 °C

**Lufttemperaturen/air temperature**  
ca./approx. 24–29 °C



**Schiffspreise, technische Daten, Grundrisse**  
**Yachtrates, layouts, specification**  
**www.trend-travel-yachting.com**



# Törnvorschläge

## Itineraries

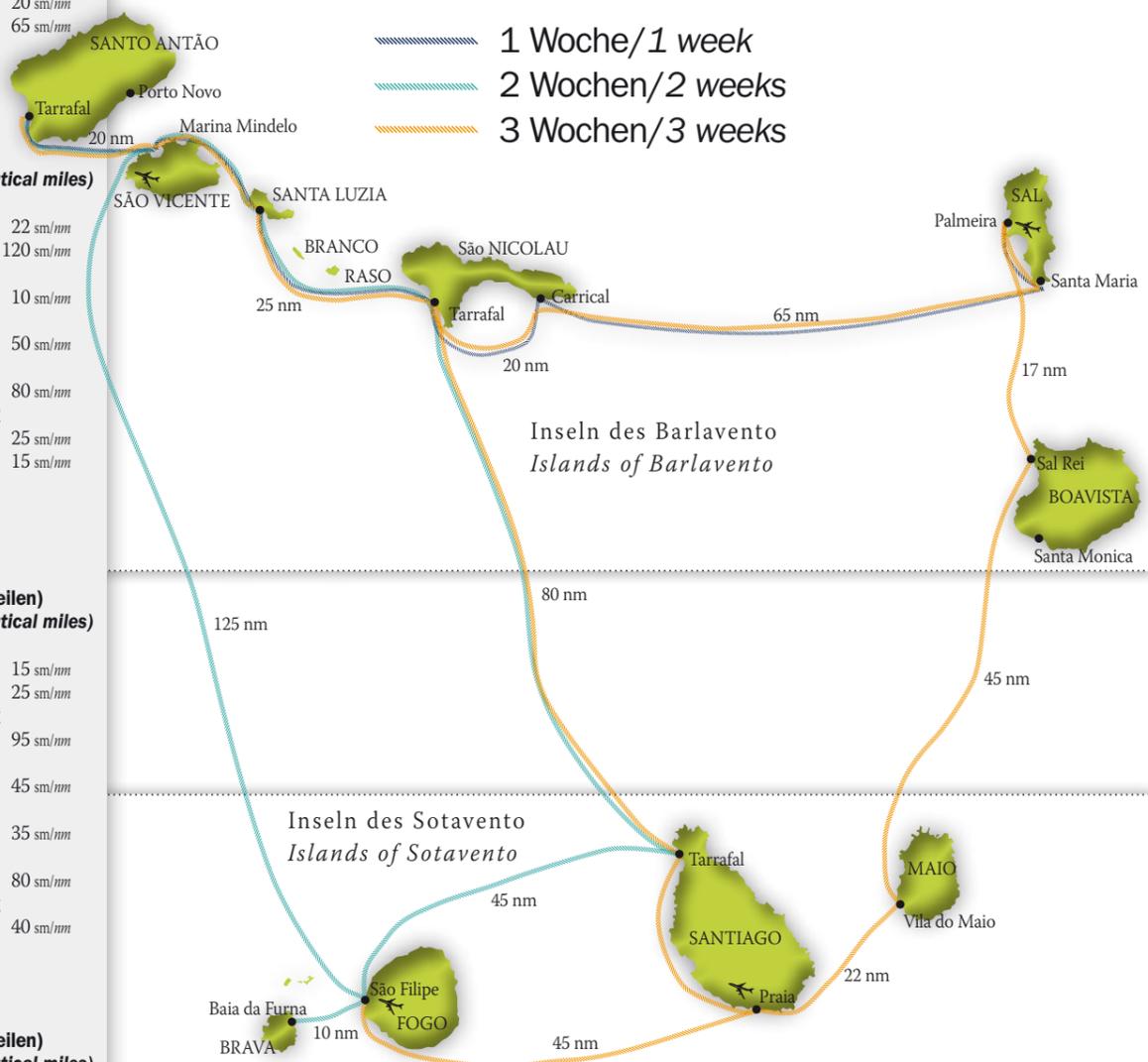
- 1 Woche (ca. 153 Seemeilen)**  
**1 week (approx. 153 nautical miles)**
- 1: Check-in São Vicente
  - 2: Santo Antão (Tarrafal) 22 sm/nm
  - 3: Santo Antão Landausflug
  - 4: Santa Luzia 25 sm/nm
  - 5: São Nicolau (Tarrafal) 40 sm/nm
  - 6: São Nicolau Landausflug
  - 7: Check-out São Vicente 66 sm/nm

- 1 Woche (ca. 125 Seemeilen)**  
**1 week (approx. 125 nautical miles)**
- 1: Check-in São Vicente
  - 2: Santa Luzia 25 sm/nm
  - 3: São Nicolau (Tarrafal) 40 sm/nm
  - 4: São Nicolau Landausflug
  - 5: São Nicolau Carrical 20 sm/nm
  - 6: Sal (Palmeira) 65 sm/nm
  - 7: Check-out Sal

- 2 Wochen (ca. 322 Seemeilen)**  
**2 weeks (approx. 322 nautical miles)**
- 1: Check-in São Vicente
  - 2: Santo Antão (Tarrafal) 22 sm/nm
  - 3: Brava (Nachtfahrt) 120 sm/nm
  - 4: Brava Landausflug
  - 5: Fogo 10 sm/nm
  - 6: Fogo Landausflug
  - 7: Santiago (Tarrafal) 50 sm/nm
  - 8: Santiago Landausflug
  - 9: São Nicolau 80 sm/nm
  - 10: São Nicolau Landausflug
  - 11: Santa Luzia 25 sm/nm
  - 12: São Vicente 15 sm/nm
  - 13: São Vicente Landausflug
  - 14: Check-out São Vicente

- 2 Wochen (ca. 335 Seemeilen)**  
**2 weeks (approx. 335 nautical miles)**
- 1: Check-in São Vicente
  - 2: Santa Luzia 15 sm/nm
  - 3: São Nicolau (Tarrafal) 25 sm/nm
  - 4: São Nicolau Landausflug
  - 5: Boavista 95 sm/nm
  - 6: Boavista Landausflug
  - 7: Maio 45 sm/nm
  - 8: Maio Landausflug
  - 9: Santiago (Tarrafal) 35 sm/nm
  - 10: Santiago Landausflug
  - 11: São Nicolau (Carrical) 80 sm/nm
  - 12: São Nicolau Landausflug
  - 13: São Vicente 40 sm/nm
  - 14: Check-out São Vicente

- 3 Wochen (ca. 424 Seemeilen)**  
**3 weeks (approx. 424 nautical miles)**
- 1: Check-in São Vicente
  - 2: Santo Antão (Tarrafal) 22 sm/nm
  - 3: Brava (Nachtfahrt) 120 sm/nm
  - 4: Brava Landausflug
  - 5: Fogo 10 sm/nm
  - 6: Fogo Landausflug
  - 7: Santiago (Tarrafal) 50 sm/nm
  - 8: Santiago Landausflug
  - 9: Maio 35 sm/nm
  - 10: Maio Aufenthalt
  - 11: Boavista 45 sm/nm
  - 12: Boavista Aufenthalt
  - 13: Sal 17 sm/nm
  - 14: São Nicolau (Carrical) 65 sm/nm
  - 15: São Nicolau (Tarrafal) 20 sm/nm
  - 16: São Nicolau Aufenthalt
  - 17: Santa Luzia 25 sm/nm
  - 18: São Vicente 15 sm/nm
  - 19: São Vicente Landausflug
  - 20: Santo Antão (Porto Novo, Fähre)
  - 21: Check-out São Vicente



 **Schiffspreise, technische Daten, Grundrisse**  
**Yacht rates, layouts, specification**  
[www.trend-travel-yachting.com](http://www.trend-travel-yachting.com)

# Marina Mindelo



Mindelo ist die heimliche Kulturhauptstadt des Archipels und eine knallige Mischung afrikanischer und südeuropäischer Kultur, voller Farben, Leben und Musik – „Morna“ ist überall ...

Markthalle, Fischmarkt, Cafés und Restaurants in kolonialem Ambiente bieten eine angenehme Gewöhnung an örtliche Verhältnisse, bevor es in den folgenden Tagen in z. T. unberührte Gegenden geht und die vielleicht auch kulturell deutlich afrikanischer geprägt sind.

Die neue Marina Mindelo (die erste und einzige voll ausgerüstete Marina auf den Kapverden) liegt in unmittelbarer Nähe der malerischen Altstadt von Mindelo auf São Vicente. Das Serviceangebot von BoatCV entspricht in jeder Hinsicht den heute erforderlichen Ansprüchen (Yachtservice, Segelmacher sowie Zubehör-Handel, Tankstelle, Gas und Wasser).



*Mindelo is the hidden cultural capital of the archipelago and melting pot of African and South European culture – full of colors, life and music – “Morna” is everywhere ...*

*Market hall, fish market, cafes and restaurants come along in colonial ambiance helping familiarize, before leaving in the coming days to the quiet and sometimes unspoiled areas.*

*New Marina Mindelo is the only marina on Cape Verde. BoatCV offers a lot of services e.g. sailmaker, fuel station, gas and water nearby the old town of Mindelo!*



Torre de Belem



**Geografische Lage/** 16°51'N  
**geographical location** 24°58'W

**Hauptort/** Mindelo  
**main village**

**Länge/length** 18 km

**Breite/width** 22 km

**Fläche/area** 227 km<sup>2</sup>

**Höchster Berg/** Monte Verde  
**h. mount**

**Einwohner/** 83.000  
**inhabitants**

- Ankerbuchten/**  
**anchor bays**
- 1 San Pedro
  - 2 Ponta Flamengos
  - 3 Salamansa
  - 4 Farol de Baia das Gatas

# São Vicente

... die Kulturelle ... the cultural island

São Vicente ist die kulturell interessanteste Insel der Kapverden. Mindelo, die zweitgrößte Stadt der Kapverden, ist für ihre Musik und Festivals bekannt. Morna, wie die Einheimischen ihre traditionelle Musik bezeichnen, wird Sie überall begleiten. Internationale Künstler wie Césaria Évora begannen ihre Karriere in Lokalen der Hafencity Mindelo! Besondere Highlights sind das „Baia das Gatas Festival“ im August sowie der Karneval von Mindelo mit brasilianischem Einfluss! Neu! Direktflüge ab Lissabon und Amsterdam nach Mindelo – São Vicente oder mit TuiFly nach Sal.

*São Vicente is the most cultural island. Mindelo the second largest city of Cape Verde is well known for their music festivals! Morna, as the inhabitants call their traditional music will join you everywhere. International artists like Césaria Évora were starting their career in bars in Mindelo! Special highlights are the "Baia de Gatas festival" in August and the Carnival of Mindelo with Brazilian influence! Direct flights to Mindelo from Lissabon and Amsterdam or with TuiFly to Sal.*



**Eldorado für Hochseefischer!**  
Für Hochseefischer gibt es den **Blauen Marlin**. Dieser schnelle Fisch kann über vier Meter lang werden und bis zu 700 kg wiegen. Hochsaison für diese Fische ist von **März bis Oktober**.

**Eldorado for Big Game fishing**  
Blue Marlin – High Season Big Game Fishing & Sailing – March till October



San Pedro



# Santo Antão

... die Bergige ... green and pleasant

Santo Antão mit seinen eindrucksvollen Gebirgslandschaften ist bei vielen Seglern beliebt zum Wandern und Entdecken. Zerklüftete Gipfel und scharfkantige Grate wechseln sich mit Fichten und Kieferwäldern ab! Fahren Sie mit dem Aluguer (Sammeltaxi) nach Paul im Norden der Insel. Viele landwirtschaftlich wichtige Produkte wie Maniok, Bananen, Mangos, Mais und Zuckerrohr werden im fruchtbaren Tal angebaut. Eine Grogue-Schnapsbrennerei in Cha de Joao Vaz kann ebenso besichtigt werden.

*Santo Antão with its impressive mountain ranges is very popular for sailors, who want to hike and explore. Fissured summits and sharp ridges alternate with green pine and spruce forests! Go to the north to Paul with an Aluguer (collective taxi) The most important agricultural products like bananas, mangos, sweet corn or sugarcane get cultivated in this fertile valley. You can also visit a grogue distillery in Cha de Joao Vaz.*



Fontainhas



Tarrafal



**Geografische Lage/** 17°04'N  
**geographical location** 25°10'W

**Hauptort/** Pt. Novo  
**main village**

**Länge/length** 40 km

**Breite/width** 20 km

**Fläche/area** 779 km<sup>2</sup>

**Höchster Berg/** Tope de Coroa  
**h. mount**

**Einwohner/** 47.000  
**inhabitants**

- Ankerbuchten/**  
**anchor bays**
- 1 Baia d. Monte Trigo
  - 2 Tarrafal
  - 3 Porto Novo



Fahrt mit dem Aluguer



# Santa Luzia

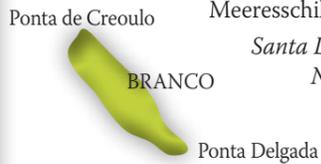
Unbewohnt, Naturschutzgebiet!  
*Uninhabited, nature reserve!*

Santa Luzia (Naturschutzgebiet) bietet guten Schutz vor dem Wellengang, der aus NO wehenden Passatwinde. Außer von wenigen Fischerbooten wird die nur zeitweise im Sommer bewohnte Inselgruppe St. Luzia, Branco und Razo von Ruhesuchenden Sportbooten und Yachten angelaufen. Zahlreiche Delfinarten ziehen häufig an diesen Inseln vorbei. Über die Wintermonate bis ins Frühjahr kommen zudem Buckelwale zur Paarung in die Gegend des Archipels. Der kilometerlange feine Sandstrand in Baia de Praia lockt zum Baden, Schnorchelbegeisterte können die farbenfrohen tropischen Fische wie den grün-gelb-schimmernden, westafrikanischen Kaiserfisch beobachten. Meeresschildkröten können Sie über die Sommermonate sehen.

*Santa Luzia (nature reserve) offers good protection from the waves of the NE-trade winds. The islands are inhabited just in summer and so sailors can enjoy a real Robinson Crusoe-feeling. Different species of dolphins often pass by these islands. In winter and springtime humpback whales come along for mating. The very long white beach on Baia de Praia invites for swimming and snorkeling. You will see lots of different colorful tropical fish like the green-yellow shining westafrican angel fish and in summer you can see seaturtles.*



**Geografische Lage/ geographical location** 16°45'N 24°44'W  
**Länge/length** 8,6 km  
**Breite/width** 4,3 km  
**Fläche/area** 34 km<sup>2</sup>  
**Höchster Berg/ h. mount** Monte Orande  
**Ankerbucht/ anchor bay** 1 Baia de Praia



**Genießen Sie das Robinson-Feeling auf Santa Luzia!**  
*Enjoy the Robinson-Feeling of Santa Luzia!*

# São Nicolau ... die ursprüngliche ... the original island

São Nicolau ist eine der nördlichen Inseln zwischen São Vicente und Sal. Die Einwohner leben vom Fischfang, der in der örtlichen Fischfabrik gleich zu Konserven verarbeitet wird. Rund um São Nicolau ist ein fischreiches Meeresbecken mit Langusten und Thunfisch. Die Insel teilt sich in zwei Bereiche auf. Der Westteil ist sehr fruchtbar und bis in die höchsten Lagen wird Feldbau betrieben. Es gedeihen vor allem Bohnen und Mais, aber auch Orangen- und Papaya-bäume. Besuchen Sie den Parque Natural von Monte Gordo. Der Osten der Insel ist sehr trocken, die Küsten sind meist steil mit vereinzelt schwarzen Stränden wie Carrical.

*São Nicolau is one of the northern islands between São Vicente and Sal. The inhabitants live from fishing with a fish factory. The sea basin around São Nicolau is rich of fish like spiny lobster and tuna. The island splits up in two parts. The western part is very fertile till higher levels. Beans, sweetcorn but also orange and papaya trees are growing there. Visit the Parque Natural of Monte Gordo. The eastern part of São Nicolau is very dry with steep coasts and black beaches like Carrical are rare.*



**Geografische Lage/ geographical location** 16°37'N 24°16'W  
**Hauptort/ main village** Rib. Brava  
**Länge/length** 20 km  
**Breite/width** 45 km  
**Fläche/area** 338 km<sup>2</sup>  
**Höchster Berg/ h. mount** Monte Gordo  
**Einwohner/ inhabitants** ca./approx. 12.700

- Ankerbuchten/ anchor bays**
- 1 Ponta de Portinho
  - 2 Pt. do Tarrafal
  - 3 Baia de Luis
  - 4 Curral
  - 5 Pregoica
  - 6 Baia do Carrical



Ribeira Grande

Baia do Carrical



**Fünf Arten von Meeresschildkröten** gibt es um die kapverdischen Inseln. Nur zur Eiablage kommen die Tiere von **Ende Mai bis Oktober an Land.**

*Five species of sea turtles live in the waters of Cape Verde Islands. These animals come to lay their eggs from late May to October.*



# Brava

... die Blumeninsel  
... the flower island



Brava ist die kleinste bewohnte Insel der Kapverden und wird auch Blumeninsel genannt. Da die Insel sehr hoch ist, ist diese fast ständig von Passatwolken umgeben. Dank dieses feuchten, fruchtbaren Klimas gedeihen wunderschöne Pflanzen wie Hibiskus und Oleander. Eine Fahrt in das höher gelegene Dorf Vila Nova Sintra ist empfehlenswert. Der Abstieg kann auch zu Fuß über die Straße oder alte Pfade erfolgen. Die Temperaturen auf Brava sind angenehm zum Wandern und die Sicht ist teilweise bis zur Nachbarinsel Fogo gegeben.

*Brava is the smallest inhabited island and it's also called the flower island. Because the island is very high it is nearly all the year covered by trade clouds. This damp and fertile climate is ideal for hibiscus and oleanders to bloom. We recommend to go to the higher located village Vila Nova Sintra with Aluguer (collective taxi) The descent can also be done by foot on the street or the old path/trail. The temperatures on Brava are pleasant for hiking and sometimes you also have a great view to the neighbor island Fogo.*



<b>Geografische Lage/ geographical location</b>	14°51'N 24°42'W
<b>Hauptort/ main village</b>	Nova Sintra
<b>Länge/length</b>	11 km
<b>Breite/width</b>	9 km
<b>Fläche/area</b>	67 km <sup>2</sup>
<b>Höchster Berg/ h. mount</b>	Monte Fontainhas 976 m
<b>Einwohner/ inhabitants</b>	ca./approx. 6.800
<b>Ankerbuchten/ anchor bays</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1 Porto da Faja</li> <li>2 Porto dos Ferreiros</li> <li>3 Baia da Furna</li> </ul>

Segeln auf den Kapverden ist offenes Atlantiksegeln  
oder auch anspruchsvolle Segeldistanzen

Sailing in Cape Verde Islands is open atlantic sailing  
with short but also ambitious sailing distances



Porto da Faja



Baia da Furna

Baia da Furna



# Fogo

... die Vulkaninsel  
... the vulcano island

Fogo, die Vulkaninsel ist mit dem Pico de Fogo die höchste Insel der Kapverden. Der aus 4.000 m Meerestiefe aufsteigende fast symmetrische Kegel erreicht über Wasser noch weitere 2.829 m. Am Fuße des großen Vulkankegels befindet sich eine Caldeira (Cha das Caldeiras), welche einen Durchmesser von ca. 8 Kilometer hat. 1995 brach in dieser Caldeira ein kleiner Vulkan (Pico Pequeno) aus und verwüstete die seit 100 Jahren

angelegten Weingärten. Hier wurde der berühmte Fogo-Wein angebaut und dieser war die Grundlage der beiden Dörfer Portela und Bangaeira. Nach diesem Ausbruch wurde diese Weinkooperative wieder aufgebaut und man errichtete 2014 ein Besucherzentrum, das mithilfe deutscher Entwicklungshilfe gebaut wurde. Leider ist am 23.11.2014 der Pico Pequeno wieder ausgebrochen. Dieser Ausbruch war gewaltiger als der von 1995 und vernichtete durch Lavaströme die beiden Dörfer in der Caldera. Die Existenzgrundlage von ca. 1.000 Menschen wurde durch den Ausbruch zerstört und es ist zurzeit nicht absehbar, wie es in Fogo weitergehen wird. Wir werden Sie weiter informieren.



*Fogo, the volcano island with the Pico de Fogo is the highest island of the Cape Verdean archipelago. The almost symmetric volcanic cone arises from 4000 meters depth and crests further 2829 meters above sea level. At the foot of the cone there is the Caldeira (Cha das Caldeiras) located, which has a diameter of approx. 8 km. In 1995 the smaller Pico Pequeno erupted directly in the Caldeira and devastated the 100 years old vineyards, where the famous Fogo-wine was cultivated. The vineyards were the livelihood of the two villages Portela and Bangaeira. After this volcanic eruption the vineyards were rebuilt and in 2014 a visitor center was established with development aid from Germany. Unfortunately on 23.11.2014 the Pico Pequeno erupted again and this time the eruption was more massive than in 1995. Both villages in the Caldeira, Portela and Bangaeira, were destroyed from the lava. The livelihood of approx. 1000 people has been completely destroyed and currently it is not foreseeable how the situation will process on Fogo. We will keep you informed.*

<b>Geografische Lage/ geographical location</b>	14°57'N 24°23'W
<b>Hauptort/ main village</b>	São Filipe
<b>Länge/length</b>	26 km
<b>Breite/width</b>	26 km
<b>Fläche/area</b>	476 km <sup>2</sup>
<b>Höchster Berg/ h. mount</b>	Pico de Fogo
<b>Einwohner/ inhabitants</b>	ca./approx. 37.400
<b>Ankerbuchten/ anchor bays</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1 São Filipe</li> <li>2 Cavaleiros</li> <li>3 Nossa Senhora</li> <li>4 Moteiros</li> <li>5 Cha das Caldeiras</li> </ul>



# Santiago

... die Fruchtbare ... the fertile island

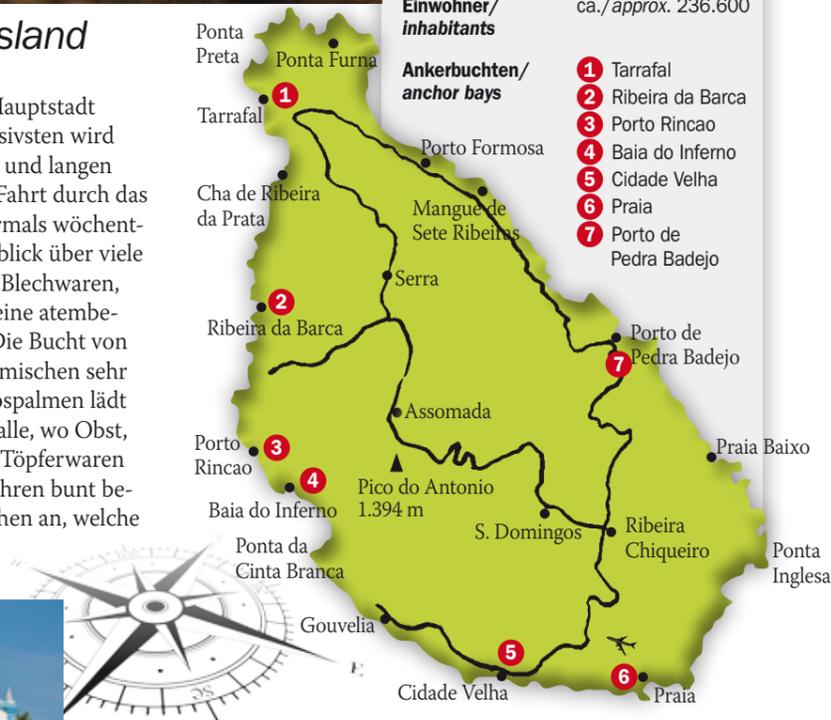
Santiago ist die größte Insel der Kapverden mit der Hauptstadt Praia, die sich im Süden der Insel befindet. Am intensivsten wird das Innere der Insel landwirtschaftlich an den hohen und langen Gebirgszügen genutzt. Besonders empfiehlt sich die Fahrt durch das Bergland zum höher gelegenen Ort Assomada. Mehrmals wöchentlich ist dort ein großer Bauernmarkt, der einen Überblick über viele selbst angebaute landestypische Produkte, aber auch Blechwaren, Geschirr etc. bietet. Die Ortschaft Serra ermöglicht eine atemberaubende Aussicht auf die darunterliegenden Täler. Die Bucht von Tarrafal im Norden von Santiago ist selbst bei Einheimischen sehr beliebt. Ein oasenhafter, weißer Sandstrand mit Kokospalmen lädt zum Baden ein. Auch in Tarrafal gibt es eine Markthalle, wo Obst, Gemüse, Textilien mit Stickereien sowie Flecht- und Töpferwaren angeboten werden. Täglich landen auch Fischer mit ihren bunt bemalten Ruderbooten mit bis zu 2 m großen Thunfischen an, welche gleich von deren Frauen verarbeitet werden.



Tarrafal

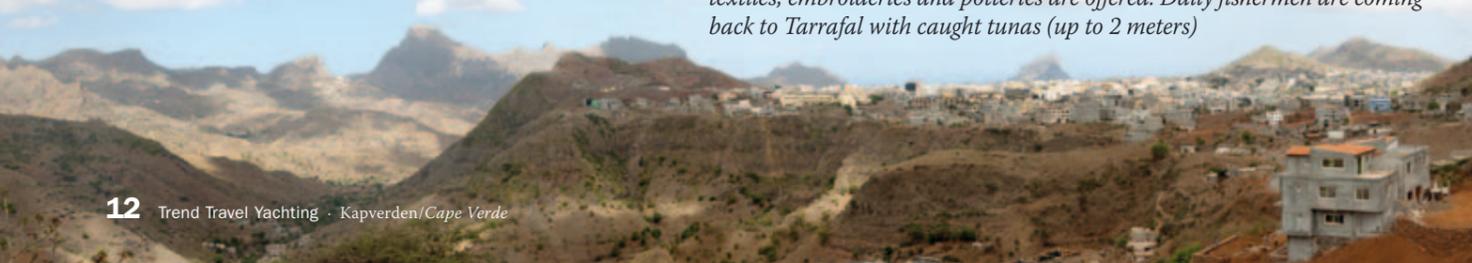
**Geografische Lage/ geographical location** 15°05'N 23°37'W  
**Hauptort/ main village** Praia  
**Länge/length** 55 km  
**Breite/width** 27 km  
**Fläche/area** 991 km<sup>2</sup>  
**Höchster Berg/ h. mount** Pico da Antonia  
**Einwohner/ inhabitants** ca./approx. 236.600

- Ankerbuchten/ anchor bays**
- 1 Tarrafal
  - 2 Ribeira da Barca
  - 3 Porto Rincao
  - 4 Baia do Inferno
  - 5 Cidade Velha
  - 6 Praia
  - 7 Porto de Pedra Badejo



*Santiago is the biggest island. The capital is Praia in the south. The high and long mountain ranges inside the island are used intensively for agriculture. We recommend to make a cruise through the mountains to the village of Assomada. About twice a week there is a big market, where you can get an idea about typical Cape Verdian products. The village Serra offers a breath taking view to the underlying valleys. The bay of Tarrafal with its beautiful white sandy beach with coconut palms invites you to swim and relax. In Tarrafal there is a markethall where fruits, vegetables, textiles, embroideries and potteries are offered. Daily fishermen are coming back to Tarrafal with caught tunas (up to 2 meters)*

Assomada



# Sal ... die Sonnige ... the sunny island

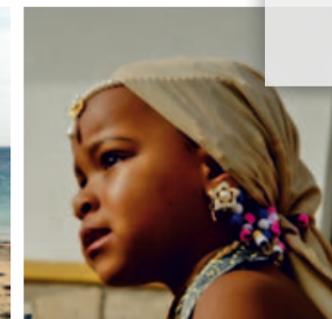
Sal bietet perfekte Voraussetzungen für einen Strandurlaub. Viele internationale Flüge landen auf Sal und die Ortschaft Santa Maria im Süden der Insel wird am öftesten für den Hotelurlaub ausgewählt, da sich dort viele 4- und 5-Sterne-Hotels am weißen Sandstrand befinden. Sal ist auch ein Spot für Surf- und Tauchbegeisterte. Kristallklares Wasser, lange Sandstrände und beständige Winde bieten perfekte Bedingungen, um noch einige Tage vor oder nach ihrem Segeltörn auf Sal zu verbringen. Ab Santa Maria werden z. B. auch interessante Quad-Buggy-Touren durch die Dünenlandschaften über Ponta Preta bis nach Murdeira angeboten. In Palmeira, im Westen der Insel, befindet sich eine geschützte und weite Hafengebucht. Im ursprünglichen Fischerdorf mit traditionellen kleinen Restaurants werden frische Fischgerichte serviert.

*Sal offers perfect conditions for beach holidays. Most of the international flights arrive on island Sal and the village of Santa Maria in the south is mostly chosen for beach holidays because of the great number of 4-5 star-hotels with international standard at the beautiful white beach. Sal is also a hotspot for surfing and diving – crystal clear water, long sandy beaches and steady winds offer perfect conditions to spend some days in Sal before or after your cruise. From Santa Maria interesting quad- and buggy-tours are offered through the dunes to Ponta Preta and Murdeira. In Palmeira at the west side of the island you will find a wide and protected bay with a traditional fishing village. In the small restaurants you can enjoy fresh fish dishes.*



**Geografische Lage/ geographical location** 16°44'N 22°56'W  
**Hauptort/ main village** Santa Maria  
**Länge/length** 30 km  
**Breite/width** 12 km  
**Fläche/area** 216 km<sup>2</sup>  
**Höchster Berg/ h. mount** Monte Grande  
**Einwohner/ inhabitants** ca./approx. 14.800

- Ankerbuchten/ anchor bays**
- 1 Palmeira
  - 2 Baia da Murdeira
  - 3 Santa Maria
  - 4 Porto de Pedra Lume



# Boavista

... die Gemütliche  
... the cozy island



<b>Geografische Lage/ geographical location</b>	16°05'N 22°45'W
<b>Hauptort/ main village</b>	Sal Rei
<b>Länge/length</b>	31 km
<b>Breite/width</b>	29 km
<b>Fläche/area</b>	620 km <sup>2</sup>
<b>Höchster Berg/ h. mount</b>	Pico d'Estancia
<b>Einwohner/ inhabitants</b>	ca./approx. 4.200
<b>Ankerbuchten/ anchor bays</b>	1 Sal Rei 2 Santa Monica

Boavista ist eine der flachen Ostinseln mit vielen Sanddünen. Die Ortschaft Sal Rei liegt an der Nordseite der Insel, von der sich kilometerlange, breite Strände bis nach Praia da Chave erstrecken. Rund um die vorgelagerte Insel Ilhéu de Sal Rai befindet sich eines der beliebtesten Tauch- und Schnorchelreviere mit ruhigem Wasser und reicher Flora und Fauna. Allein nördlich von Sal Rei in der Bucht Esperança liegen mehr als 50 Wracks aus über fünf Jahrhunderten.

*Boavista is one of the flat islands in the east with lots of dunes. The village Sal Rei is located in the west and offers endless beaches till Praia da Chave. Around the island Ilhéu de Sal is a famous diving and snorkeling spot with calm water and rich flora and fauna. More than 50 wrecks (from over 5 centuries) are situated in the north of Sal Rei in the bay of Esperança.*



Wüste



Sal Rei



Sal Rei Marktplatz



<b>Geografische Lage/ geographical location</b>	15°13'N 23°10'W
<b>Hauptort/ main village</b>	Vila do Maio
<b>Länge/length</b>	26 km
<b>Breite/width</b>	17 km
<b>Fläche/area</b>	269 km <sup>2</sup>
<b>Höchster Berg/ h. mount</b>	Monte Penoso
<b>Einwohner/ inhabitants</b>	ca./approx. 6.800
<b>Ankerbuchten/ anchor bays</b>	1 Vila do Maio

# Maio ... die Einsame ... the lonesome island



Die Insel Maio wurde erst vier Jahre nach Boavista entdeckt. Anfangs wurde die Insel nur als Weideland für Ziegen und Esel genutzt, später brachte die Salzgewinnung aus den noch heute sichtbaren Salinen neuen, bescheidenen Reichtum. Auf Mao regnet es praktisch nie, da sich die Passatwolken durch die geringe Höhe nicht entladen können. Eine Inselrundfahrt macht deutlich, dass sich die Bewohner mit der Aufforstung von sonst fremden Baumarten wie Akazien oder dem Gemüseanbau sehr bemühen. Als lokale Spezialität wird einheimischer Käse angeboten. Der Besuch der Insel Maio ist aber grundsätzlich mit viel Ruhe und Beschaulichkeit verbunden. Vielleicht sehen Sie einige Schildkröten, die an den unberührten Stränden zur Eiablage an Land kommen.

*The island Maio got discovered 4 years after Boavista. At the beginning the island was only used as pastureland for goats and donkeys. Later the island got modest wealth with salt production from the still visible salines. It never rains here because the island is too flat to collect the trade clouds. The inhabitants try all to reforest trees like acacia...and cultivate vegetables. They offer cheese as local speciality. Visiting Maio means quietness and tranquility. Maybe you can see some turtles coming ashore of one of the untouched beaches to lay their eggs*





Törnbericht von Thomas D. Dobernigg, Gründer und ehemaliger Chefredakteur von ocean7 – Magazin für Yachting, Reisen und Meer, der 2016 leider verstorben ist. Thomas hat viele Reviere der Welt besegelt, er liebte speziell Gebiete mit intakter Flora und Fauna abseits vom Massentourismus. Für ihn zählten die Kapverden und Mexiko/Baja California zu den interessantesten Törns. Lesen Sie seine Berichte ...

# Inseln der Sehnsucht

*Faszinierende Inseln mitten im Atlantik. Tropisches Klima. Kilometerlange einsame schwarz funkelnde und schneeweiße Sandstrände. Ein unglaublicher Fischreichtum. Bizarre Vulkanformationen. Herrliches Segeln im Passatwind. Aber das Beste sind die freundlichen, zurückhaltenden Menschen in den abgeschiedenen Dörfern.*

Sonnenuntergang vor Cidade Velha auf Santiago, der Insel im Süden der Kapverden. Es wurde schlagartig dunkel, wie das in den Tropen so ist. Der Tisch in der Strandbar war bereits reserviert, der Fisch für den Grill ausgesucht. Aber wir saßen in der Falle! Ringsum schroffe Felsen und Klippen, teils vom Wasser überspült, teils spitz aus den Fluten ragend. Die Brandung rauschte immer heftiger, Gischt spritzte meterhoch, unser Katamaran begann, sich mächtig aufzuschaukeln. Wetterleuchten zuckte in tiefschwarzer Nacht in immer kürzeren Abständen aus allen Himmelsrichtungen. Die Situation wurde bedrohlich. Die *Equinox* lag hier nicht mehr sicher. Wir mussten weg. Radar eingeschaltet, Anker auf. Wir tasteten uns durch die enge Einfahrt zwischen den Untiefen aus der kleinen Ankerbucht hinaus in die Sicherheit des weiten Atlantik. Eine weitere Nachtfahrt stand also bevor statt eines gemütlichen kapverdischen Abends in einer Strandbar. Auch unser bereits geplanter Besuch der aufwändig mit Originalmaterial restaurier-

ten und mit Leben erfüllten allerersten menschlichen Ansiedlung auf diesem Archipel am nächsten Morgen musste ausfallen. Keine Besichtigung der Steinhäuser aus dem 15. Jahrhundert in der Rua de Banana in Cidade Velha, dafür aber Sicherheit für Schiff und Crew. Eine Entscheidung, die uns nicht schwer gefallen ist.

**Ankermanöver à la Kapverden.** Am Morgen nach der Gewitternacht segelten wir in die Palmen-gesäumte, weite und offene Bucht von Tarrafal im Norden der Insel Santiago. Wild gestikulierend näherten sich Fischer mit ihren hölzernen Booten unserem Katamaran und loteten uns an den Ankerplatz. Zwei athletisch gebaute junge Schwarze sprangen ins Wasser und schwammen in unglaublicher Geschwindigkeit der Bugwelle unserer Yacht voraus, immer wieder den Grund prüfend. Einer von ihnen – er sah aus wie der junge Muhammad Ali – schwamm direkt unter unserem Anker und rief „drop anchor, drop anchor now“. Unser Ankermann zögerte: „Ich

kann ihm doch nicht den Anker auf den Kopf fallen lassen ...“, bis ich schließlich entschlossen das Kommando gab: „Anker fällt!“. Der junge Schwarze packte den fallenden Anker und ließ sich mit ihm in die Tiefe von rund acht Meter ziehen, um ihn dort im Sand händisch einzugraben. Trotz aller seglerischer Erfahrung – ein solches Ankermanöver hatte noch keiner von uns an Bord erlebt. Klar, dass der junge Mann – er hieß Miguel – und sein Partner von uns mit fünf Euro und ein paar T-Shirts belohnt wurden. Sehr zu ihrer Freude. Tarrafal ist eine quirlige und lebendige Stadt mit Restaurants, Bars, Straßen-grills, einem einzigartigen Strand und vielen freundlichen Menschen. In der Markthalle tobt das tägliche Leben, Garküchen bieten diverse einheimische Gerichte an – und um Verständigungsprobleme zu umgehen, schrieben sie uns europäischen Gästen den Rechnungsbetrag einfach auf den Handrücken. Hier frischten wir unsere Bordküche mit den Produkten der Insel auf: Maniok, Süßkartoffel, jede Art von Gemüse und Obst – Papayas, den einheimischen Zuckerrohrschnaps „Grogue“, Limetten für den Sundowner und grün geerntete Bananen, die in der Tropensonne an Bord reifen sollten. Wir waren schon ein paar Tage unterwegs und hatten weit verstreute

Inseln von einzigartiger Vielfalt erlebt. Endlose Sandstrände mit schneeweißem oder schwarz glitzerndem Sand von Vulkangestein hatten wir für uns allein. Trockene Wüsteninseln, andere wieder in üppiger Blütenpracht. Thunfischschwärme, Delfinschulen, die uns begleiteten und eine Gruppe von gut 50 Pilotwalen, die mit den Bugwellen unserer beiden Rümpfen spielten. Doch der Reihe nach.

## Ein Deutscher erobert Mindelo.

Gestartet waren wir in Mindelo auf São Vicente, wo sich der internationale Flughafen befindet und die einzige Marina der Kapverden. Sie ist die Gewaltleistung des Norddeutschen Kai Brossmann, der nach seiner Militärkarriere bei der deutschen Bundeswehr die Kapverden als Segler für sich entdeckt hat.

Wir genossen den Luxus, zu viert zwei Wochen lang mit der *Equinox*, einer Lipari 41-Eignerversion, zwischen den so unterschiedlichen Atlantikinseln unterwegs zu sein.

Es ist ein Revier, unverdorben, wie es vermutlich die Karibik war, als in den frühen 1960er-Jahren die ersten Weltumsegler dort eintrafen. Weitgehend unberührte Natur an Land und im Atlantik. Ein nahezu unglaublicher Reichtum an Fischen und Meeressäugern. Freundliche, bescheiden lebende und zurückhaltende Menschen. Keine Kriminalität, weder in den Städten noch in weit entlegenen Dörfern, die nur von See aus oder über steile Fußwege über die bis 2.800 Meter hohen Vulkanberge erreichbar sind. Wir fühlten uns überall absolut sicher und freundlich, aber unaufdringlich aufgenommen. Überall, selbst an den entlegensten Plätzen, waren die Menschen und vor allem die Kinder sauber und adrett gekleidet, die kleinen Mädchen mit Frisuren aus vielen geflochtenen Zöpfen und mit bunten Perlen im Haar auch an normalen Wochentagen herausgeputzt.

Der erste Segeltag brachte uns 50 Meilen weiter an einen Ankerplatz vor São Nicolau, wo wir von Bord aus ein Fußballspiel am schräg ins Meer abfallenden Sandstrand beobachten konnten. Eine Karriere im Fußball ist der große Traum vieler junger Burschen auf den Kapverden, der Traum, von einem internationalen Agenten entdeckt zu werden, um der wirtschaftlich beschränkten Bescheidenheit der Inseln zu entkommen.

**Ein Lobster zur Begrüßung.** Gut 120 Seemeilen südlich von São Nicolau liegt Brava, die Blumeninsel. Wir erreichten den Hafenort Porto da Furna nach 24 Stunden auf See und ankerten mitten in der weiten, gut geschützten Bucht. Am Ufer wartete bereits ein Einheimischer, der unsere Landleine in Empfang nahm und festmachte. Dann sprang er in das Wasser, kontrollierte den Halt des Ankers, signalisierte sein Ok. und tauchte neben der *Equinox* erneut ab. Mit einem mittelgroßen, lebenden Lobster als Begrüßungsgeschenk tauchte er wieder auf. Alberto Andrade Batista, genannt „Beto“, organisierte einen Aluguer für uns – das ist ein offener Pritschenwagen mit hölzernen Sitzbänken auf der Ladefläche, der als Sammeltaxi dient. Wir hatten das Auto mitsamt einem sehr sicheren und zuverlässigen Fahrer und inklusive Beto als sachkundigen Führer für die mehr als fünfstündige Fahrt über enge, gepflasterte Bergstraßen durch verschiedene Klimazonen in eine abwechslungsreiche Bergwelt gemietet und zahlten dafür 40 Euro. Beto, unser neuer kapverdischer Freund auf Brava, sprach gut verständliches Englisch. „Ist alles selbst beigebracht, ich habe nie eine Schule besucht“, sagte er. Er ist eine gute Empfehlung für alle Segler, die das blütenreiche Brava mit ihren liebenswerten Menschen und schönen Ansiedlungen wie zum Beispiel dem gepflegten Hauptort Nova Sintra mit seinen Palmen und Blumenbeeten vor den schmucken Häusern und entlang den Straßen besuchen wollen.

Die Fahrt führte über enge, mit Kopfstein gepflasterte Straßen, die viele Meter tief in das Vulkan- und Sandgestein geschnitten und gegraben sind. Sklavenarbeit von Schwarzen unter dem brutalen Regime der Portugiesen, die sie aus den Dörfern Afrikas zu Tausenden verschleppt, versklavt und nach Amerika verkauft haben. Noch lange im vergangenen Jahrhundert, bis 1974, gab es auf den



Ankerhelfer von Santiago



Straßenszene in Tarrafal



Fischer in Cidade Velha



Beto aus Brava



In den Bergen von Brava

Inseln Konzentrationslager, in denen unbequeme Schwarze, aber auch politische Gegner der Diktatur in Portugal wie Vieh gehalten wurden. Nahezu unvorstellbar, dass sich die schwarze Bevölkerung dennoch ihre Freundlichkeit, Lebenslust und Zufriedenheit bewahren konnte, die sie überall friedvoll den Besuchern entgegenbringt.

Wir erlebten hier eine so gänzlich andere Mentalität als sie in der Karibik zu finden ist, fern von jeder Aggression. Eine Mentalität voller künstlerischer Kreativität, die sich besonders in der kapverdischen Musik findet. „Sodade“ ist das portugiesisch-kreolische Wort für Sehnsucht. Es umfasst Fernweh, aber auch Heimweh. Eine große Zahl Kapverdianer lebt im Ausland, um die Familien in der Heimat finanziell unterstützen zu können, und sie sehnen sich nach der Heimat und ihren Lieben, die sie zurücklassen mussten. Viele auf den Kapverden träumen von einem Leben in fernen Ländern, mit regelmäßiger Arbeit und in wirtschaftlich abgesicherten Verhältnissen. Das alles ist die emotionale Essenz der kapverdischen Musik. Der Musik der Inseln der Sehnsucht. Morna heißt

eine dieser Musikrichtungen und Cesária Évora ist ihre bekannteste Vertreterin. Nach dieser großen Sängerin, einer Nationalheldin der Kapverden, ist auch der Flughafen von Mindelo benannt.

**Die Frauen der Inseln.** Unterwegs in den Bergen auf den Inseln begegnen uns immer wieder Frauen, die oft in Tagesmärschen früh am Morgen frisch angelandeten Thunfisch oder Doraden barfuß über steile Fußwege in die Bergdörfer bringen – in Behältern und Körben, die sie auf dem Kopf tragen. Dort in den gebirgigen Ansiedlungen tauschen sie die Fische gegen Maniok, Weizen oder Mais, die sie dann wieder zurück in die Dörfer an der Küste transportieren. Es sind durchwegs schöne, meist schlanke Frauen, mit aufrechter Körperhaltung und einem fast schwebenden, eleganten Gang, wohl ein Ergebnis der anstrengenden Fußmärsche und des Tragens schwerer Lasten auf dem Kopf.

**Wieder auf See!** Segeln zwischen den Inseln der Kapverden ist anspruchsvolles Hochseesegeln mitten im beständig wehenden Passat im Atlantik. Die Kapverden sind kein Anfängerrevier. Wer hier unterwegs ist, erlebt Ursprünglich-

*Auf Reisen nimmt man alles hin, die Empörung bleibt zu Haus. Man schaut, man hört, man ist über das Furchtbarste begeistert, weil es neu ist. Gute Reisende sind herzlos.*

*Elias Canetti, Die Stimmen von Marrakesch*



Cesária Évora – Musik der Kapverden

keit, ein weitgehend unverdorbenes Revier mit einem fast unvorstellbaren Reichtum an Meeresbewohnern – von allen Arten an Walen, Schildkröten und Delfinen bis zu Marlins, Thunfischschwärmen oder Schwertfischen,

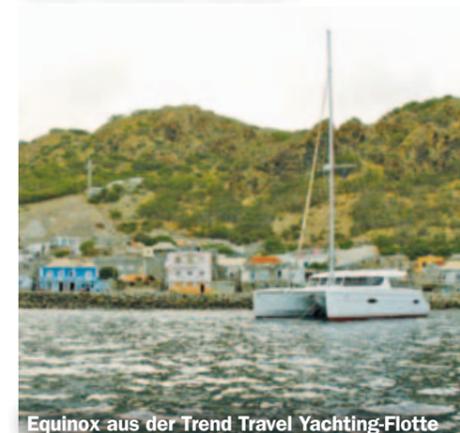
Wahoos und Doraden. Auch Haie gibt es, natürlich, aber es sind keine Haiunfälle bekannt. Dazu ist das Nahrungsangebot an Fischen für diese Räuber in dem Revier zu üppig, als dass Menschen auf ihrem Speiseplan stehen würden. Dennoch sollten gewisse Sicherheitshinweise strikt beachtet werden und von Bord ausschließlich tagsüber geschwommen werden. Die einzige „Hai-Begegnung“, die wir hatten, war die Haut eines Tigerhais, die wir am Schildkrötenstrand der Naturschutzinsel Santa Luzia entdeckten.

**Kein Revier für Anfänger.** Die großen Distanzen zwischen den Inseln des Nordens und denen des Südens erfordern gewisse seglerische Erfahrung, vor allem das Anker vor den steil abfallenden Küsten der vulkanischen Inseln kann eine Herausforderung sein. Wen mehrere Etappen mit 20 Stunden auf See und ohne Landsicht auf einem Urlaubstörn nicht stören, der wird nicht nur einzigartige Landschaften und Menschen erleben, sondern auch ein fantas-

tisch schnelles Segeln im beständigen Passatwind und in der lang gezogenen Atlantikwelle genießen können. Es ist kein Segeln wie in der Adria, in der Ägäis oder im Mittelmeer, wo man täglich einen Hafen oder eine Marina anlaufen und seine Bordbestände auffrischen kann. Auf den Kapverden ist vor dem Start Bunkern wie für eine Langfahrt notwendig, um für einen zweiwöchigen Törn gut über die Runden zu kommen. In Mindelo, dem Ort der Charterbasis, findet man neben dem afrikanischen Markt und dem großen Fischmarkt auch Supermärkte in Marina-Nähe, die alles bieten, inklusive Liefer-Service zur Yacht. In den kleinen Orten auf den Inseln ist das Angebot bescheiden – fangfrischen Fisch und Kartoffeln gibt es aber überall. Es ist zweckmäßig, wenn man an Bord Brot backen kann. All das macht den Reiz eines solchen Törns aus, der abseits eingefahrener seglerischer Bereiche neue Horizonte öffnet und einem Chartersegler das Abenteuer bietet, wie ein früherer Entdecker exotische Inseln und zufrieden lebenden Einheimischen zu begegnen. Dazu trägt auch bei, dass alle Sinne des Skippers gefragt sind, weil das Kartenmaterial dürftig und ungenau ist und manche der schönsten Ankerplätze gefühlvoll ertastet werden müssen, weil sie teilweise gar nicht kartographiert sind. Inzwischen werden die Kapverden als Revier zunehmend von Transatlantik-Seglern und auch von Charterseglern entdeckt. Waren diese Inseln im Atlantik vor der Küste Afrikas früher durch Einzelberichte fälschlicherweise als gefährlich und kriminell verschrien, macht inzwischen auch die Atlantic Rallye for Cruisers, die ARC plus, auf Mindelo einen Zwischenstopp. Und



An der Westküste von Brava



Equinox aus der Trend Travel Yachting-Flotte



Strandsurfen in Mindelo

manche, die in Eigenregie ohne diese Massenveranstaltung in die Karibik oder nach Brasilien wollen, legen nicht nur zum Auffrischen der Bordbestände einen Stopp auf den Kapverden ein und entdecken, dass dieses Revier für einen Kurzaufenthalt alleine viel zu schade ist. Daher empfiehlt es sich dringend,

diese einzigartige Inselwelt rund 400 Seemeilen vor Afrika und 800 Seemeilen südlich der Kanaren so bald wie möglich zu besuchen, solange man die herrlichen Strände, die exotischen Inselnlandschaften und die uneigennützig Freundschaft der Einwohner noch für sich alleine genießen kann. ●



Früchte der Inseln



Frauen verkaufen frischen Thunfisch



So werden Waren über weite Stecken transportiert

Brandungswellen: Anlanden mit dem Dinghi unmöglich



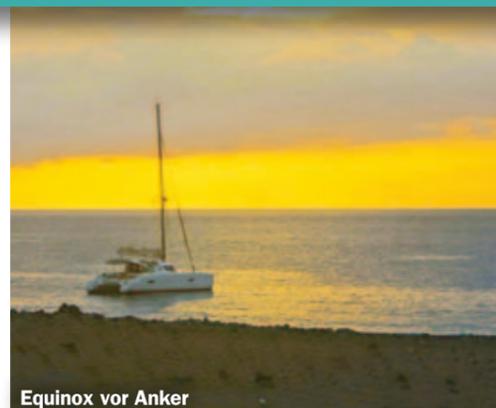
# Sterne im Ozean

Was für einzigartige, laue Nächte! Wer die Inseln der Kapverden ersegeln will, muss ein paar Nachtfahrten machen. Was heißt „muss“? Darf! Die Nächte auf See zwischen den Inseln sind mit die schönsten Erlebnisse eines Törns in diesem Archipel weitab vor der Küste Westafrikas.

Die *Equinox* rauschte mit einem Reff und knapp zehn Knoten durch die Nacht. Ich hatte Freiwache, lag im Netz des eleganten 41 Fuß-Katamarans und träumte vor mich hin. Über mir ein Himmel, übersät mit Sternen von Horizont zu Horizont. Unter mir Meeresleuchten, ein Feuerwerk aus glitzernden Spuren im Wasser. Dann waren sie plötzlich da – Dutzende Delfine, die beide Buge der *Equinox* umspielten, mit den Bugwellen um die Wette schwammen, aus dem Wasser sprangen und mit einer Explosion an Leuchtfunken wieder eintauchten. Eine starke Anreicherung an Plankton ist die Ursache für dieses Phänomen des Meeresleuchtens. Einen solchen Sternenhimmel habe ich bisher nur bei meinen Atlantiküberquerungen auf halber Strecke zwischen Europa und der Karibik erlebt, mehr als 1.000 Seemeilen vom nächsten Land

und seinen Lichtquellen entfernt. Die Kapverden sind ein Ausnahmeverier im Atlantik. In den Tropen gelegen, ist stetig wehenden Passatwind, aber das ganze Jahr über hurrikanfrei.

**Ein aktiver Vulkan.** Vor São Filipe auf Fogo mit seinem aktiven Vulkan machten wir einen mehrstündigen Ankerstopp, um uns vor der langen nächtlichen Überfahrt zurück zu den nördlichen Inseln auszuruhen und ein wenig vor dem schwarzen Strand aus feinem Vulkansand zu schwimmen. Die Insel selbst haben wir nicht betreten. Erst ein paar Monate zuvor war der Fogo verheerend ausgebrochen und hatte ganze Dörfer mit Lava verschüttet, darunter ein von der Entwicklungshilfe gefördertes Weingut, das gerade erst dabei war, sich erstmals mit seinen erdigen, schweren Weinen von hoher



Equinox vor Anker



Einfache Behausungen der lokalen Fischer



Junge Frau auf Sao Antão

Qualität und einer typischen Charakteristik international einen Namen zu machen. Der Wiederaufbau ist derzeit voll im Gange, aber zum Zeitpunkt unserer Reise wurde abgeraten, die Insel zu besuchen. Wir ankerten südlich des großen, ausgebauten, aber komplett leeren Hafens.

Gegen Mittag gingen wir Anker auf. In Sichtweite passierte eine Gruppe Thunfische die Küstenlinie. Unser Ziel, die unter strengem Naturschutz stehende Insel Santa Luzia mit ihrem endlosen feinen und schneeweißen Sandstrand, ist 120 Meilen von Fogo entfernt.

Vor uns lagen also rund 20 Stunden bequemes Halbwind-Segeln im Passat bei angenehmen, tropischen Nachttemperaturen.

**Vor dem Schildkrötenstrand.** Nur wenige Yachten bekommen die Genehmigung, vor dieser Insel zu ankern, weil Meeresschildkröten hier im Sand ihre Eier ablegen. Alle Schiffe aus der Flotte von Trend Travel & Yachting allerdings verfügen über eine Sondererlaubnis und dürfen dieses Naturschutzgebiet besuchen. Hier nächtigen ein paar Fischer aus Mindelo von der nächstgelegenen bewohnten Insel in besonderen Fällen und bei Stürmen in ärmlichen Hütten. Sie sind mit gerade sieben Meter kleinen, hölzernen Booten mit Lateinersegeln auf Fischfang unterwegs und haben bei ihrem meist nächtlichen Anlanden auf Santa Luzia mit einer tückischen Brandung zu kämpfen. So manches Boot ist dabei schon gekentert.

Wir ankerten auf fünf Meter Wassertiefe über gut haltendem Sand – welche Wohltat nach den vielen Ankerplätzen mit den steilen, fast senkrecht abfallenden Vulkanufern! Santa Luzia gilt als die kapverdische Insel, auf der es nie regnet. Niemals. So steht es in allen Reiseführern und Handbüchern. Bei unserer Ankunft war alles anders. Ein tropischer Regenguss nahm uns jegliche Sicht und es dauerte eine gute Stunde, bis der Passat die dunklen, tiefhängenden Regenwolken wieder fortblies und den Blick freigab: Vor uns lag eine Bucht, deren Wasser in allen Farbschattierungen von tiefblau bis helltürkis schillert, dann folgt ein viele Kilometer langer, schneeweißer



Keine Hektik, kein Stress, kein Ärger in den Dörfern



Unberührtheit und Stille am Schildkrötenstrand

Strand aus feinstem Sand, dazwischen gelegentliche Brocken von schwarzem Lavagestein und dahinter ein dunkelbraunes, schroffes Bergmassiv. Dank des Regengusses waren Teile der sonst so kargen Insel mit einem zarten grünen Schimmer überzogen. Wir machten das Dinghi klar, aber das Anlanden durch die meterhohe Brandung, ohne umgeworfen zu werden, wurde zum Kunststück. Zum Glück waren Kameras und Objektive in einem wasserdichten Seesack sicher verstaut! Was die Aktion mit dem Dinghi zum Abenteuer machte, war dann aber umso größeres Vergnügen für die Crew. Wir sprangen wie Kinder in die Brandungswellen und ließen uns im Surf immer wieder an den weichen Sandstrand zurückwerfen. So turbulent die Wellen in Ufernähe brachen, draußen vor Anker war auf der *Equinox* von der langgezogenen Dünung nur ein sanftes Auf und Ab zu spüren.

**Wale begleiten die Equinox.** Knapp 40 Seemeilen weiter westlich von diesem abgeschiedenen, einsamen Natur-

idyll und vorbei an São Vicente liegt die urtümliche, bewaldete Vulkaninsel Santo Antão, deren Südküste wir ansteuerten. Nach den etwas turbulenten Kreuzseen in der Düse zwischen den beiden Inseln bekamen wir Besuch von einer riesigen Schule von Pilotwalen. Es waren mindestens 50 Tiere in dieser Gruppe, die im Morgenlicht unsere *Equinox* entdeckt hatten und uns eine gute halbe Stunde verspielt wie die um einiges kleineren Delfine begleiteten. Wie viele Ansiedlungen auf den Kapverden heißt auch ein kleines Dorf auf Sao Antão Tarrafal. Wie überall auf den Inseln leben die Bewohner mit ihren Familien in sauberen, einfachen Steinhäusern. Die Männer fahren nachts zum Fischfang auf das Meer, die Frauen brechen am Morgen mit großen Thunfischen, die sie in Behältern auf dem Kopf tragen, in stundenlangen Märschen oft barfuß in die Dörfer in den fruchtbaren Hochebenen oben in den Bergen auf, um sie gegen Getreide, Gemüse und Obst einzutauschen.

Wir ankerten auf mehr als zehn Meter Wassertiefe, aber nur eine ganz kurze

Distanz von dem Strand aus schwarzem Vulkansand entfernt. So steil fällt hier der Grund ab. Es waren mehrere Manöver nötig, bis wir sicher waren, dass der Anker auch hält und wir mit dem Dinghi an Land konnten. Der Besuch in diesem abgeschiedenen Dorf wurde zu einem der eindrucksvollsten Erlebnisse der gesamten Reise. Wir tauchten ein in eine andere Welt, in eine andere Zeit. Die Ansiedlung kann nur zu Fuß in stundenlangen Märschen über steile Berge oder auf dem Seeweg erreicht werden. Wieder einmal – wie fast immer auf dieser Reise – war die Equinox die einzige Yacht vor Anker.

**Fließbandarbeit ganz ohne Stress.**

Wir wanderten gemächlich durch das Dorf, von den Einwohnern kaum beachtet. Da arbeitete ein Tischler mit archaischen Mitteln an einem Türrahmen. Dort saßen Frauen im Freien, bearbeiteten bunt gebatigte Stoffe und nähten Kleider. Mehrere Fischer hatten in einer Art Fließbandstraße ihren reichen Fang der Nacht auf Planen im Sand ausgebreitet und verarbeiteten sie in exakter Arbeitsteilung: Erst wurden die Fische geschuppt und ausgenommen, schließlich filettierte Männer die Tiere und eine letzte Gruppe pökelte sie in Meersalz, bevor sie abtransportiert wurden. Niemand kümmerte sich um uns neugierige Europäer, aber jeder, der uns begegnete, lächelte freundlich. Niemand hatte Einwände, wenn ich ihn fragte, ob ich ihn fotografieren dürfe. Wie schon auf den anderen Inseln war auffallend, wie sauber gekleidet jeder hier war. Insbesondere die Kinder, die kleinen Mädchen in bunten Kleidern, mit kunstvoll zu winzigen Rastazöpfen geflochtenen Haaren, die mit bunten Kugeln verziert waren. So bescheiden das Leben hier für die Bewohner auch sein mag, es war keinerlei Hektik zu spüren, kein Stress, keine Eile, alle wirkten zufrieden und glücklich. Jeder einzelne schien mit Freude bei seiner Tätigkeit zu sein, jeder, dem wir begegneten, machte einen gelassenen Eindruck. Niemand ließ sich von uns fremden Besuchern aus der Ruhe bringen. Bleibt zu hoffen, dass hier nicht eine rein profitorientierte Tourismusindustrie ihre Ferien-Monster errichtet und das Leben der Menschen zerstört. In einem vielleicht gerade vier oder fünf Quadratmeter kleinen Raum war der örtliche Kaufladen untergebracht. Hier gab es ein paar Konserven, Getränke



Frisch gefangener Fisch bestimmt den Tagesablauf



Ein Wal zielt eine Hauswand im entlegenen Dorf



Fischer vor der Ausfahrt – das Lateinersegel ist noch geborgen



Tischlerwerkstatt unter freiem Himmel



Fischverarbeitung – alle helfen mit



Ein großer Tuna wird für das Pökeln vorbereitet

und wenige Grundnahrungsmittel. Zwei Häuser weiter, hinter einem kunstvoll verzierten, grün gestrichenen Tor lag ein üppig blühender, gepflegter Tropengarten. Zwei Tische, ein paar Sessel und eine freundlich lächelnde junge Frau – es war ein kleines Gästehaus, das wohl von Zeit zu Zeit von wanderlustigen europäischen Besuchern aufgesucht wird, die in langen Tagesmärschen über die hohen Berge dieser Vulkaninsel in das kleine, bescheidene Dorf an der Südküste kommen. Von Autos befahrbare Straßen gibt es jedenfalls keine. Ende der 1990er-Jahre war ein junges Seglerpaar, das mit ihrem von Sparkman & Stephens entworfenen Kutter

*Manatee* die Kapverden erkundete, hier vor Anker gegangen. Der Deutsche Frank und seine amerikanische Frau Susi verliebten sich in dieses einfache Leben, das kleine Fischerdorf und seine Bewohner – und blieben. Heute betreiben sie in kleinen, restaurierten traditionellen Steinhäusern unter dem Namen „Mar Tranquilidade“ einfache Unterkünfte für die gelegentlichen Besucher und bieten nach rechtzeitiger Voranmeldung über Funk oder Telefon ein typisch kapverdisches Abendbuffet mit frischem Fisch und allem, was die Insel gerade hergibt. Gruppen geführter Wanderreisen quer über das Gebirge machen hier meist ein oder zwei Tage

Rast, ehe es zurück in den Norden von Santo Antão geht, von wo aus es Fahrverbindungen nach Mindelo mit seinem internationalen Flughafen gibt.

**Wanderparadies Kapverden.** Neben Segeln ist Wandern auf den Kapverden die beste Möglichkeit, die Inseln zu erkunden und ihre freundlichen Bewohner kennenzulernen. Am besten ist wohl eine Kombination aus beidem. Neben dem blumen- und blütenreichen Brava eignet sich vor allem eben Santo Antão dafür. Einsame, abgeschiedene Dörfer am Meer oder in fruchtbaren Ebenen hoch oben in den Bergen lohnen die Mühen langer Fußmärsche. Es drohen kaum Gefahren, alle Menschen sind zuvorkommend und höflich, es gibt auf keiner der Inseln gefährliche oder giftige Tiere. Gerade einmal eine paar Seemeilen weiter entlang der Südküste von Santo Antão liegt das noch abgeschiedenere, noch bescheidenere, absolut archaische Dorf Monte Trigo. Ein paar bunte Fischerboote vor Anker, die abends ausfahren, eine Handvoll Steinhäuser und – wie überall in diesem Revier – zurückhaltende, scheue, freundliche Menschen. Das Dorf ist eingebettet zwischen grün bewachsenen, steilen Berghängen, die sich ein schmaler Fußpfad in Serpentina hochwindet. Die Anhöhe verschwindet im Nebel von Passatwolken, die hier hängenbleiben und für ausreichend Feuchtigkeit sorgen. Es ist wie die Kulisse zu einem Fantasy-Film.



Fisch als Schmuck auf dem Weg im Dorf



Der Clube Nautico in Mindelo

Wir beobachteten eine Gruppe Frauen, die von der kleinen Anhöhe mit großen Eimern immer wieder an den Strand gingen, dort Sand in die Behälter füllten und diese auf den Köpfen zurück zu den Häusern schleppten. Ein Mann stieg mit einer dünnen Kuh und einer Ziege den steilen Hang zu einer Wiese oberhalb des kleinen Dorfes auf. Junge Mädchen spielten mit kleinen Babys und blickten von Zeit zu Zeit verstohlen zu unserer Yacht, die vor ihrem Dorf vor Anker in der Dünung schaukelte.

Es wurde Zeit, Abschied zu nehmen aus dieser ganz anderen Welt, aus dieser ganz anderen Zeit. Die knapp 40 Seemeilen zurück zur Marina in Mindelo sind noch einmal eine kleine seglerische Herausforderung, denn sie führen zwischen São Vicente und Santo Antão ge-

gen den durch Düseneffekt verstärkten Passat, Strom und kabbelige, mitunter hohe Kreuzseen. Die Marina Mindelo bietet alles, was ein Segler wünscht. Hier gibt es Markthallen für Fisch und Gemüse, einen afrikanischen Markt und Restaurants, die einheimische Kost bieten. Im Clube Nautico bekommt man in einem stimmungsvollen Innenhof Drinks und einfache Snacks zu guter Musik serviert. Ein besonderer Tipp ist das von einem sehr alten Einheimischen betriebene Lokal Pica-Pau in einer Seitenstraße gleich hinter dem Fischmarkt. Vier Tische, ein paar einfache Stühle und die Wände des winzigen Gastraums mit Dankeschreiben aus aller Welt tapeziert. Hier werden Lobster, Gambas oder ein köstliches Meeresfrüchte-Risotto serviert.

# Bemvindo

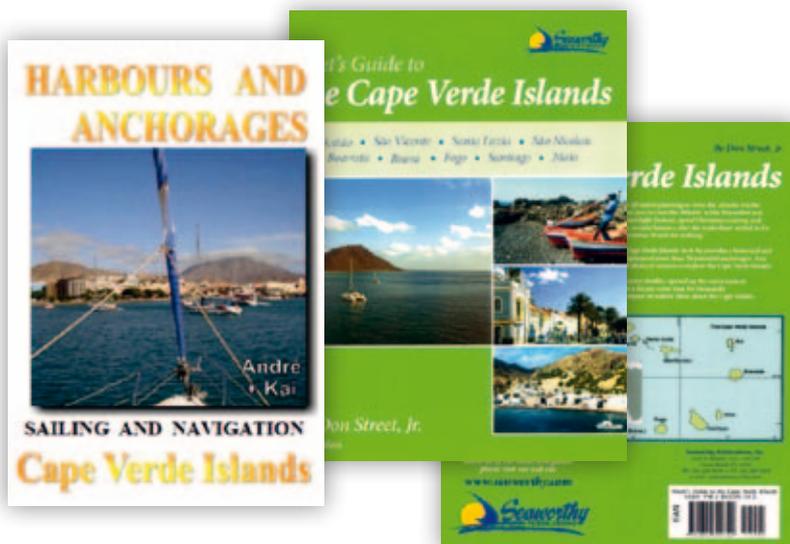
## Willkommen – Welcome

Segeln, entdecken ohne Stress  
*Sailing, living without stress*

Mehr Infos?  
Aktueller nautischer Törnführer  
*Cruising guide*

Aktueller nautischer Törnführer von Kai Brossmann und André Mégroz.  
240 Seiten in A5-Format, gebunden – jährlich aktualisiert!  
Infos zu nautischen Bedingungen, GPS-Wegpunkte, Beschreibungen  
aller Inseln und Häfen/Ankerplätze, Törnvorschlage, Einkaufs-/  
Versorgungstipps sowie Wissenswertes ber Land und Leute.

*Annual updated nautical cruising guide from Kai Brossmann and Andre Megroz. You will find all details about nautical conditions, GPS waypoints, description concerning the islands, harbours/anchorages, itineraries, shopping advices and interesting facts about the country and the population!*



Ebenso als „Light“-Version „Ankerplatze und Hafen“ (ca. 60 Seiten) in Deutsch, Englisch, Franzosisch und Italienisch erhaltlich. sowie weitere Revier-CD, Kriolu-Sprachfuhrer, Culinaria etc. auf Anfrage.

*Also available as "light" version with 60 pages in German, English, French and Italian as well as further CD's about the sailing area, Criolu-phrasebook/audio, Culinaria etc.!*

Bezugsquelle/supplier:  
am\_sailing@hotmail.com

**trend travel & yachting**  
Ges.m.b.H.

Yachtcharter · Kauf-Charter · Yachthandel  
Neu-/Gebrauchtyachten · Ausstellungshalle  
Familien-Unternehmen seit 1987

A-6322 Kirchbichl/Tirol, Achenstrae 6  
Tel. +43(0)5332/74291  
Fax +43(0)5332/74293  
Nulltarif aus D: 0800/8573281  
charter@trend-travel-yachting.com  
[www.trend-travel-yachting.com](http://www.trend-travel-yachting.com)